



Public Works and
Government Services
Canada

Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

No of Page/

N° de page

24

RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

See Section 1.

Voir Section 1.

STANDARD REQUEST FOR BID

INVITATION À SOUMISSIONNER - STANDARD

The Bidder offers to provide to Canada the goods, services or both listed in the bid solicitation in accordance with the conditions set out in the bid solicitation and the prices set out in the bid.

This bid solicitation is issued in accordance with the conditions of the Supply Arrangement E60PQ-140003/PQ.

Le soumissionnaire offre de fournir au Canada les biens, services ou les deux énumérés dans la demande de soumissions aux conditions prévues dans la demande de soumissions et aux prix indiqués dans la soumission.

Cette demande de soumissions est émise conformément aux conditions de l'arrangement en matière d'approvisionnement E60PQ-140003/PQ.

Solicitation No. - N° de la demande 100017006	Amendment No. - N° de modification Mod#2
Supplier SA No. - N° de l'AMA de fournisseur : E60PQ-140003/___	
Solicitation closes – La demande prend fin : at – à See Section 1 Voir Section 1 on – le See Section 1 Voir Section 1	File No. - N° de dossier

Date of Solicitation – Date de la demande

8 janvier 2021

Address inquiries to – Adresser toute demande de renseignement à :

See Section 2, Article 4.1.

Voir Section 2, Article 4.1

Destination

See Section 2, Annex A.

Voir Section 2, Annexe A.

Instructions:

Municipal taxes are not applicable.

Unless otherwise specified in the bid solicitation, all prices quoted must be net prices in Canadian funds including Canadian customs duties, excise taxes, must be FOB, including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount for Applicable Taxes is to be shown as a separate item.

Instructions:

Les taxes municipales ne s'appliquent pas.

Sauf indication contraire dans la demande de soumissions, tous les prix indiqués doivent être des prix nets, en dollars canadiens, comprenant les droits de douane canadiens, la taxe d'accise et doivent être FAB, y compris tous frais de livraison à la (aux) destination(s) indiqué(s). Le montant des taxes applicables doit apparaître séparément.

Supplier Name and Address – Nom et adresse du fournisseur

Telephone No. - N° de téléphone

Facsimile No. - N° de télécopieur

Name and title of person authorized to sign on behalf of supplier (type or print)

Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'impression)

Signature : _____ Date : _____

TABLE DES MATIÈRES

Section 1 — Invitation et directives à l'intention des soumissionnaires

Section 2 — Contrat subséquent comprenant la liste des biens et des services requis

SECTION 1 — INVITATION ET DIRECTIVES À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

Étape 1. Pour les paliers 2 et 3 seulement (pour le palier 1, passer directement à l'étape 2)

S'agit-il d'un marché de produits manufacturés particuliers?

Étape 2. Besoins concurrentiels ou non concurrentiels

Pour les besoins concurrentiels quand une seule soumission est reçue:

Une soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation techniques obligatoires pour être déclarée recevable. La soumission recevable avec le prix évalué le plus bas sera recommandée pour attribution d'un contrat.

Pour les besoins concurrentiels quand une seule soumission est reçue:

Le soumissionnaire doit fournir les renseignements suivants APRÈS la date de clôture des soumissions, à la demande du Canada :

- Une ou plusieurs des justifications de prix suivantes :
 1. la liste de prix publiée la plus récente, indiquant l'escompte, en pourcentage, offert au Canada;
 2. un double des factures payées pour des biens ou des services, ou les deux, de qualité et de quantité semblables, vendus à d'autres clients;
 3. une ventilation du prix indiquant le coût de la main-d'œuvre directe, des matériaux obtenus directement et des articles achetés, les frais généraux propres aux services techniques et aux installations, les frais généraux globaux et administratifs, les coûts de transport, etc., et le bénéfice;
 4. toute autre pièce justificative demandée par le Canada.

Pour les besoins non concurrentiels :

Le soumissionnaire doit fournir les informations suivantes AVEC sa soumission :

- Une ou plusieurs des justifications de prix suivantes :
 1. la liste de prix publiée la plus récente, indiquant l'escompte, en pourcentage, offert au Canada;
 2. un double des factures payées pour des biens ou des services, ou les deux, de qualité et de quantité semblables, vendus à d'autres clients;
 3. une ventilation du prix indiquant le coût de la main-d'œuvre directe, des matériaux obtenus directement et des articles achetés, les frais généraux propres aux services techniques et aux installations, les frais généraux globaux et administratifs, les coûts de transport, etc., et le bénéfice;
 4. toute autre pièce justificative demandée par le Canada.

Étape 3. Marché général ou SAEA

Modalités de l'IAS :

La présente invitation à soumissionner est publiée conformément à l'arrangement en matière d'approvisionnement (AMA) pour mobilier de postes de travail du fournisseur, qui fait partie de la série d'AMA établis par TPSGC et portant le numéro E60PQ-140003/PQ. Les modalités de l'AMA du fournisseur s'appliquent à la présente IAS et en font partie intégrante. Les soumissionnaires s'engagent à respecter ces modalités, de même que celles de la présente IAS.

Guide des Clauses et Conditions pour les espaces de travail contient l'ensemble des modalités dans leur version intégrale faisant partie intégrale des invitations à soumissionner individuelles en vertu du présent AMA.

Le soumissionnaire doit fournir les informations suivantes AVEC sa soumission :

- Les renseignements demandés par le Canada dans l'annexe A à la présente.

IAS envoyée à :	
Nom et adresse du fournisseur : (Ville, province)	
Personne-ressource :	
- Nom :	
- Numéro de téléphone :	
- Courriel :	
Invitation à soumissionner publiée par :	
Ministère, organisme ou société d'État de l'utilisateur désigné (utilisateurs désignés) : Personne-ressource pour l'invitation à soumissionner :	Voir la section 2, paragraphe 4.1 ci-dessous.
clôture de l'invitation à soumissionner — Présentation d'une soumission	
Les soumissionnements doivent être soumis aux dates et heures indiquées ci-dessous.	
Au plus tard à la date et à l'heure limites :	a. 21 janvier 2021 b. 1400 hr
À l'emplacement physique (<i>le cas échéant</i>)	[Nom de l'immeuble, adresse civile complète]
À l'adresse de courriel (<i>le cas échéant</i>)	NC-SOLICITATIONS-GD@hrscd-rhdcc.gc.ca
Option de soumission supplémentaire service epost Connect:	
Demandes de renseignements sur l'invitation à soumissionner	
Sauf indication contraire dans la colonne adjacente, le soumissionnaire peut transmettre des demandes de renseignements au sujet de l'appel de soumissions à l'autorité contractante au plus tard deux jours ouvrables avant la date de clôture de celle-ci. Les demandes reçues après cette date limite pourraient rester sans réponse.	__3__ jours ouvrables

SECTION 2 — CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

1.	Modalités du contrat
	Les modalités des parties 6B et 6C de l'AMA du fournisseur s'inscrivant dans la série E60PQ-140003/.../PQ s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.
2.	Exigence en matière de sécurité (l'alinéa coché s'applique)
2.1	Les exigences de sécurité applicables sont énoncées dans la Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité à l'annexe B du présent contrat. L'entrepreneur doit satisfaire aux exigences relatives à la sécurité en respectant les modalités suivantes.
a.	<input checked="" type="checkbox"/> L'entrepreneur peut être accompagné; il n'est pas nécessaire de détenir une cote de sécurité. Les membres du personnel de l'entrepreneur NE PEUVENT PAS ACCÉDER AUX LIEUX DE TRAVAIL NI RÉALISER LES TRAVAUX si des renseignements ou des biens PROTÉGÉS ou CLASSIFIÉS s'y trouvent, à moins qu'ils ne soient accompagnés d'un représentant du ministère ou de l'organisme pour lequel les travaux sont réalisés.
b.	<input type="checkbox"/> Une cote de sécurité est exigée. L'entrepreneur doit satisfaire aux exigences en matière de cote de sécurité énoncées dans l'annexe B des présentes.
c.	<input type="checkbox"/> Le présent contrat ne s'assortit d'aucune exigence en matière de sécurité.
3.	Besoin
3.1	L'entrepreneur doit effectuer les travaux énumérés à l'annexe A.
4.	Responsables

4.1	Autorité contractante (utilisateur désigné)	
	Nom :	
	Titre :	
	Ministère, organisme ou société d'État :	
	Adresse :	
	N° de téléphone :	
	Courriel :	
4.2	Chargé de projet (à remplir à l'attribution du contrat)	
	<i>Le chargé de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés, conformément au contrat, qui comprend des dispositions lui permettant d'autoriser la livraison et l'installation. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat.</i>	
	<i>Le chargé de projet doit aussi s'assurer que les employés et les sous-traitants du fournisseur qui doivent accéder au site respectent le délai accordé au fournisseur pour aller livrer et installer le mobilier au site selon le calendrier principal de l'entrepreneur général (un représentant du Canada, ou un ou des fournisseurs de services sous contrat avec le gouvernement du Canada).</i>	
	Nom :	
	Titre :	
	Ministère, organisme ou société d'État :	
	Adresse :	
N° de téléphone :		
	Courriel :	
4.3	Représentant de l'entrepreneur	
	Voir l'annexe A (ci-jointe), tableau 9 ci-dessous.	
5.	Modalités de paiement	
	La case cochée s'applique. Si l'AMA de l'entrepreneur indique l'acceptation des paiements par carte de crédit, cette méthode pourrait être utilisée conjointement avec ce qui suit.	
	<input checked="" type="checkbox"/>	Paiement unique
	<input type="checkbox"/>	Paiements multiples
6.	Facturation (facultatif)	
	En plus de respecter les modalités de facturation énoncées dans le GMAPT, l'entrepreneur doit envoyer l'original et un double de la facture à l'adresse suivante aux fins d'attestation et de paiement :	
	Nom de l'organisation et personne-ressource : <i>[À remplir au moment de l'attribution du contrat]</i>	
	Adresse :	

ANNEXE A
BESOIN et BASE DE PAIEMENT

1. Sélection de la catégorie

Règle de combinaison de catégories :

Pour des raisons de compatibilité, les catégories suivantes seront regroupées à des fins d'évaluation et d'attribution du contrat :

La règle s'applique uniquement aux catégories cochées. Les catégories non cochées seront évaluées séparément et peuvent être accordées à plusieurs fournisseurs.

Catégorie 1

Catégorie 2

Catégorie 5

Exception : lorsqu'on utilise la règle des catégories combinées de catégorie 1, 2, 5, les UD peuvent calculer le pourcentage de PNODAMA dans le cadre d'un AMA autorisé (tel que défini dans leur document d'appel d'offres) par rapport à la quantité totale des catégories combinées.

Règle relative à la mise à niveau conceptuelle :

L'utilisateur désigné peut exercer une option de mise à niveau des produits jusqu'à 20 % de chaque total de produit de chaque catégorie (avant les taxes applicables) après l'attribution du contrat.

Le montant pour la mise à niveau conceptuelle est utilisé à la discrétion du chargé de projet, avant la fabrication / la commande des produits, Le chargé de projet fournira à l'entrepreneur un avis écrit des produits à l'annexe A du contrat qui sont sélectionnés pour la mise à niveau conceptuelle. L'entrepreneur fournira le prix relatif aux mises à niveau de produit jusqu'à un maximum de 20 % du coût total du ou des produits indiqués au tableau 8. L'autorité contractante publiera une modification au contrat comprenant les mises à niveau conceptuelles, ainsi que les prix.

Le fournisseur atteste que les produits de mise à niveau conceptuelle offerts seront conformes à toutes les spécifications et respecteront les exigences relatives aux essais détaillées dans les spécifications de l'arrangement en matière d'approvisionnement.

Mise à niveau conceptuelle : Processus visant à remplacer un produit par une version novatrice ou améliorée de ce même produit.

Les produits Non AMA peuvent être incorporés dans l'IAS et ne doivent pas dépasser 30% de la quantité ferme par catégorie. Les éléments de la Non AMA doivent être ajoutés à la catégorie la plus étroitement liée et doivent être génériques

Le besoin comprend la ou les catégories de travaux suivante(s) *(cocher la ou les cases qui s'appliquent)* :

a. Catégorie 1 – Système de cloisons interraccordables et autostables

Catégorie 1a – Cloisons interraccordables (se reporter à l'annexe C)

Catégorie 1b – Éléments d'appui et mobilier autostable

RÈGLE : Produit de rangement en métal

Les utilisateurs désignés peuvent se procurer des produits de rangement en métal, faisant partie de la catégorie 1, lorsque les produits de rangement en métal feront partie d'une exigence pour un ou plusieurs postes de travail. Si cette règle ne s'applique pas, la catégorie 3 doit être utilisée pour les produits de rangement en métal faisant partie de cette catégorie.

- b. Catégorie 2 – Tables ou bureaux autostables à hauteur réglable
- c. Catégorie 3 – Classeurs et meubles de rangement en métal

Il est acceptable d'indiquer la hauteur maximale des tours d'entreposage personnelles, des garde-robes et des armoires de rangement, selon 6B. 4.1 de l'AMA (table 1 de plus amples détails relatifs aux produits).

La hauteur maximale du (des) produit(s) _____ à l'article 3 de la présente annexe est _____.

- d. Catégorie 4 – Produits autostables en placage de bois
- e. Catégorie 5 – Équipements auxiliaires et appareils d'éclairage
- f. Catégorie 6 – Locaux de soutien et espaces de collaboration

RÈGLE : La catégorie 6 peut être divisée davantage par local ou par article semblable afin d'accroître ou de permettre la concurrence. Par « local », on entend un lieu disponible pour une utilisation particulière, comme une salle de réunion ou une aire de collaboration. Par « article semblable », on entend des produits dont la conception et la construction sont similaires. Les produits Non AMA peuvent être ajoutés à n'importe quelle sous-division ou à sa propre sous-division.

L'utilisateur désigné doit indiquer comment la catégorie 6 sera sous-divisée dans le tableau de produits pour la catégorie 6.

- g. Produits non disponibles dans le cadre d'un AMA – Catégorie(s) : _____

2. Produits et tableaux d'établissement des prix

Date d'inspection du site : À coordonner avec le chargé de projet après l'attribution du contrat. (Consulter l'article 4 de l'annexe A de l'AMA pour les directives relatives à l'inspection du site et à la documentation.)

INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES : Les soumissionnaires doivent remplir la section B des tableaux désignés par l'utilisateur désigné dans le présent article, ainsi que les tableaux 8 et 9. Les soumissionnaires doivent fournir une offre complète de produits pour chaque catégorie ou sous-division de la CAT 6, s'ils souhaitent soumettre une offre pour être conformes.

****Veuillez vous reporter au point 6A.7. Vous y trouverez des directives relatives à la soumission de produits ne figurant pas dans la liste de produits approuvés.****

Dans tout marché attribué, le mot « soumission » désigne l'engagement pris par le fournisseur, et le mot « soumissionnaire » désigne « l'entrepreneur ».

Tableau 1 – Tableau des produits

Section A – BESOIN DE L'UTILISATEUR DÉSIGNÉ				Section B – SOUMISSION DU FOURNISSEUR			
N°	CIUGdC	Description du produit (De plus amples détails relatifs aux produits peuvent être ajoutés, au besoin, conformément à 6B. 4.1 de l'AMA.)	Qté	** Veuillez fournir des informations supplémentaires Oui/non	N° de pièce du fournisseur	Prix unitaire ferme** \$	Total calculé [Qté x Prix] \$
	6MTRFTRECL24L72WYYY	Tables 24x72, avec modestie / Pattes en 'T' sur roulettes avec blocage / Fliptop Couleur érable, pied noir.	5	non		\$	\$
	6MTRXTRELL24L36WYYY	Table 24X36, 4 pattes Avec roulettes et blocage	1	non		\$	\$
	6LFSUPXXXW8XXXTXXX	Panneau mobile 48" de large sur roulettes pied noir.	1	non		\$	\$
	6MTRFTRECL24L48WYYY	Tables de salle de réunion et de formation, 24x48x29, Stratifié, ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET DONNÉES, PANNEAU DE FOND, roulette avec blocage, fliptop. Couleur érable, pied noir. C-legs	13	non		\$	\$
	6MTRFTRECL30L36WYYY	Tables de salle de réunion et de formation, 30x36x29, Stratifié, ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET DONNÉES, PANNEAU DE FOND, Roulettes avec blocage, fliptop, Couleur blanc, pied gris, C ou T legs (le plus stable)	2	non			
	6MTRFTRECL30L60WYYY	Tables de salle de réunion et de formation, 30x60x29, Stratifié, ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET DONNÉES, PANNEAU DE FOND, Roulettes avec blocage, fliptop, Couleur blanc, pied gris, C-legs si possible	11	non			
	6MTRFTRECL30L60WYYY	Tables de salle de réunion et de formation, 30x60x29 Stratifié	6	non			
	6CSTVAROLL20XXXJNXX	Table d'appoint ronde; 20 dia.	3	non			
	6CCMVAROPL30XXXPN X	Table haute ronde style bistro; 30 dia.	1	non			
	6STCWRXXLUXXXXXXNN X	Fauteuil à tablette; 26 x 24 - avec accoudoirs; Avec tablette droite.	1	non			
	6STCWLXXLUXXXXXXNN X	Fauteuil à tablette; 26 x 24 - avec accoudoirs; Avec tablette gauche.	2	non			
	6SUSROXXLUX8XXXLXXX	Poufs ; 24 dia - rond ou hexagonal - pattes cachées - PEUT AVOIR DES ROULETTES.	16	non			
	6LWBFWWSXXXXXXXNN NN	Tableau blanc mobile; 36 de largeur environ.	1	non			

	6KKCSAxxLY16XXXMONX	Chaises collab sans accoudoir ; régulière.	18	non			
	60IWWFSLXC1H47XYXX	Meuble cocon individuel	2	non			
	6KBSCHxxLY15XXXPONX	chaise collab haute style bistro ; 18 x 20; Sans accoudoirs.	6	non			
	6SLCWAXXFUXXXXMXX X	Lounge chair; 26x24 - with armrests; no tablet.	37				
<p>**Veillez fournir des informations supplémentaires;</p> <p>Le Canada demande aux soumissionnaires: de fournir des dessins et / ou des images avec une documentation descriptive pour ces produits avec votre soumission.</p> <p>Les produits non disponibles dans le cadre d'un AMA (<i>ne doit pas dépasser 30% de la quantité ferme par catégorie</i>)</p> <p>Le fournisseur signe et certifie que tous les produits non disponibles dans le cadre d'un AMA proposés seront conformes à toutes les spécifications et répondront aux exigences d'essai détaillées à l'annexe D.</p>							
Section A – BESOIN DE L'UTILISATEUR DÉSIGNÉ				Section B – SOUMISSION DU FOURNISSEUR			
N°	Produits non disponibles dans le cadre d'un AMA		Qté	** Veillez fournir des informations supplémentai res Oui/non	N° de pièce du fournisseur	Prix unitaire ferme** \$	Total calculé [Qté x Prix] \$
	Table pour enfant; 24 x 20 environ, peut être un peu plus gros aussi, hauteur pour enfants; Noir ou érable		1	Oui/non		\$	\$
	Chaises pour enfants; Noir ou érable.		2	Oui/non		\$	\$
<i>Ajouter des lignes au besoin.</i>					Total des produits	\$	\$

Tableau 2 – Livraison

Section A – BESOIN DE L'UTILISATEUR DÉSIGNÉ				Section B – SOUMISSION DU FOURNISSEUR	
N° du produit tiré du Tableau 1	Lieu	Date voulue** (A-M-J)	Heure voulue : Heures normales de travail ou En dehors des heures normales de travail*	Le fournisseur doit fournir et livrer comme indiqué ci-dessous**	Prix de lot ferme \$
1	CSC St-Jérôme 339 Boul Jean Paul Hogue #100, Saint-Jérôme, QC J7Z 6H6	Voir ci-dessous	Voir ci-dessous	_____ : semaines <i>Le délai standard est de 6 à 10 semaines pour la livraison et</i>	\$

				<i>l'installation de mobilier.</i>	
	CSC Rimouski 287, rue Pierre-Saindon, Local 202 - 2 ^e étage, Rimouski, Qc, G5L 9A7	Voir ci-dessous	Voir ci-dessous		
	CSC Rivière-du-Loup 299, rue Lafontaine, Rivière-du-Loup (Québec) G5R 3A9	Voir ci-dessous	Voir ci-dessous		
	CSC Victoriaville La Grande Place des Bois-Francis 1111 Boul. Jutras Est, Victoriaville, Qc, J7Z 4M2	Voir ci-dessous	Voir ci-dessous		
<p>*Heures normales de travail de 8 h à 17 h, conformément à l'article 5, annexe A de l'AMA</p> <p>**Le chargé de projet doit fournir au fournisseur l'autorisation d'aller de l'avant. Il doit le faire avant la date limite de la livraison, en tenant compte du temps de livraison indiqué par le fournisseur. Le gouvernement du Canada se dégage de toute responsabilité advenant le cas où un fournisseur choisirait d'aller de l'avant sans l'autorisation du chargé de projet.</p> <p><i>Ajouter des lignes au besoin.</i></p>				Total des livraisons :	\$

Tableau 3 – Installation

Section A – BESOIN DE L'UTILISATEUR DÉSIGNÉ				Section B – SOUMISSION DU FOURNISSEUR	
N° du produit tiré du Tableau 1	Lieu	Date voulue** (A-M-J)	Heure voulue : Heures normales de travail ou En dehors des heures normales de travail*	Le fournisseur installera comme ci-dessous **	Prix de lot ferme \$
1	CSC St-Jérôme 339 Boul Jean Paul Hogue #100, Saint-Jérôme, QC J7Z 6H6	Voir ci-dessous	Voir ci-dessous	_____ : semaines suivant la fourniture et la livraison Le délai standard est de 6 à 10 semaines pour la livraison du mobilier.	\$
	CSC Rimouski 287, rue Pierre-Saindon, Local 202 - 2 ^e étage, Rimouski, Qc, G5L 9A7	Voir ci-dessous	Voir ci-dessous		
	CSC Rivière-du-Loup	Voir ci-dessous	Voir ci-dessous		

	299, rue Lafontaine, Rivière-du-Loup (Québec) G5R 3A9				
	CSC Victoriaville La Grande Place des Bois-Francis 1111 Boul. Jutras Est, Victoriaville, Qc, J7Z 4M2	Voir ci-dessous	Voir ci-dessous		
*Heures normales de travail de 8 h à 17 h, conformément à l'article 5, annexe A de l'AMA. **Le chargé de projet doit fournir au fournisseur l'autorisation d'aller de l'avant. Il doit le faire avant la date limite de l'installation, en tenant compte du temps d'installation indiqué par le fournisseur. Le gouvernement du Canada se dégage de toute responsabilité advenant le cas où un fournisseur choisirait d'aller de l'avant sans l'autorisation du chargé de projet. <i>Ajouter des lignes au besoin.</i>				Prix total de l'installation :	\$

Tableau 4 – Produit optionnel Ne s'applique pas.
Le cas échéant, copier/coller/modifier à partir du tableau 1.

Tableau 5 – Livraison optionnelle Ne s'applique pas.
Le cas échéant, copier/coller/modifier à partir du tableau 2.

Tableau 6 – Installation optionnelle Ne s'applique pas.
Le cas échéant, copier/coller/modifier à partir du tableau 3.

Tableau 7 – Éléments de finition standard et installations du Canada aux fins de la livraison et des attestations

1.	Éléments de finition standard	
1.1	L'utilisateur désigné doit consulter le site Web du fournisseur indiqué à la partie 6A de l'AMA pour connaître les éléments de finition offerts. Dans les dix jours ouvrables suivant l'octroi du contrat, l'autorité contractante enverra à l'entrepreneur un avis écrit indiquant le choix d'éléments de finition du Canada pour chacun des produits figurant à l'annexe A. L'entrepreneur livrera les produits correspondant au choix d'éléments de finition du Canada. Aucuns frais supplémentaires ne seront facturés au Canada.	
2.	Installations du Canada où se fera la livraison <i>Les employés et les sous-traitants du fournisseur qui doivent accéder au site sont tenus de se conformer aux plans de santé et sécurité établis pour le site, et à toute loi en vigueur dans la province ou le territoire où les travaux sont exécutés.</i> <i>Pendant la période du contrat, un représentant du Canada ou un ou des fournisseurs de services sous contrat avec le gouvernement du Canada peuvent demander la liste des employés et des sous-traitants ayant besoin d'accéder au site pour exécuter les travaux, ainsi que leur cote de sécurité. L'information doit être communiquée dans le délai prescrit pour veiller à ce que la fourniture, la livraison et l'installation du mobilier soient en conformité avec le calendrier principal.</i>	
2.1	Quai de chargement/lieu	
A	Lieu	Voir ci-dessous
B	Quai de chargement	[Pour tailles non standard, s'il y a lieu]
C	Rampe de chargement (i.e. hydraulique, électrique, etc.)	[Existant ou inexistant] [Capacité pondérale, p. ex. maximum ½ tonne] [Taille – largeur x profondeur]
D	Porte	[Taille – hauteur x largeur]
E	Monte-charge	[Lieu]
F	Autre (préciser)	

3.	Continuité des attestations
	Le soumissionnaire atteste qu'en soumettant une soumission en réponse à l'IAS, le soumissionnaire ainsi que tous les membres du soumissionnaire si le soumissionnaire est une coentreprise, continuent de se conformer à toutes les attestations suivantes énumérées aux parties 6A et 6B de l'AMA du soumissionnaire pour les espaces de travail. Le Canada peut exiger des copies des certifications environnementales avant l'attribution du contrat, selon les délais précisés par l'utilisateur désigné.
3.1	Dispositions relatives à l'intégrité
3.2	Le programme fédéral pour l'équité en matière d'emploi visant les entrepreneurs
3.4	Conformité du produit
3.5	L'attestation des prix (conformément à l'AMA, partie 6B).

Tableau 8 – Évaluation de la soumission et total du contrat (le Canada peut remplir ce tableau si le soumissionnaire ne l'a pas fait)

1	Total ferme des produits (Tableau 1)	\$
2	Total ferme des livraisons (tableau 2)	\$
3	Total ferme des installations (Tableau 3)	\$
4	Total des produits optionnels (Tableau 4) <i>(Applicable si l'option est exercée)</i>	\$
5	Total des livraisons optionnelles (Tableau 5) <i>(Applicable si l'option est exercée)</i>	\$
6	Total des installations optionnelles (Tableau 6) <i>(Applicable si l'option est exercée)</i>	\$
7	Coût total du matériel, conformément à l'article 1.5 de l'annexe A-1 de l'AMA <i>(s'il y a lieu)</i>	\$
8	Prix évalué (soumission) total (1 + 2 + 3 + 4 + 5 + 6 + 7) <i>[À supprimer au moment de l'attribution du contrat]</i>	\$
9	Prix du contrat (1 + 2 + 3 + 7) : <i>[applicable uniquement au moment de l'attribution du contrat]</i>	\$
10	Taxes applicables : <i>[applicable uniquement au moment de l'attribution du contrat]</i>	\$
11	Coût estimatif total (9+10) : <i>[applicable uniquement au moment de l'attribution du contrat]</i>	\$

* Taxes applicables en sus.

Tableau 9 – Représentant autorisé du soumissionnaire

1.	Représentant autorisé du soumissionnaire pour la soumission et le contrat	
	Nom :	Numéro de téléphone :
		Courriel :
		PBN:

ANNEXE B
EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ

C. Aucune exigence relative à la sécurité n'est associée au présent contrat.

ANNEXE D

Spécifications supplémentaires, certifications

Cette annexe présente des spécifications supplémentaires relatives aux certifications associées au produit non disponible dans le cadre d'un AMA qui fait partie du besoin.

1. Spécifications

2. Attestation

.1 Conformité des produits non disponibles

2.1 Conformité des produits non disponibles dans le cadre d'un AMA (*Attestations requises avant l'attribution du contrat*)

Le fournisseur atteste que tous les produits non disponibles dans le cadre d'un AMA respecteront toutes les spécifications se trouvant aux annexes A et D et cette IAS, et qu'ils satisfont aux exigences d'essai et de rendement des annexes A-1 et A-2 de l'accord d'approvisionnement, selon ce qui s'applique.

Signature du fournisseur

Date

Attestation de conformité des produits non disponibles dans le cadre d'un AMA (*ne s'applique qu'après l'attribution du contrat*)

Le fournisseur garantit que le certificat de conformité des produits non disponibles dans le cadre d'un AMA qu'il a présenté avec sa soumission est exact et complet. Le fournisseur doit conserver des dossiers et des documents adéquats concernant la conformité des produits non disponibles dans le cadre d'un AMA et les critères d'essai dans cette annexe, selon le cas. Sans l'autorisation préalable écrite du responsable de l'AMA, le fournisseur ne doit pas détruire les dossiers ou documents avant l'expiration du contrat ou la date d'expiration de la garantie, selon l'échéance la plus éloignée. Au cours de cette période de rétention, tous les dossiers et documents devront être en tout temps accessibles pour des vérifications, inspections et examens par les représentants du Canada, qui pourront en faire des copies ou tirer des extraits.

En outre, le fournisseur doit permettre aux représentants du responsable de l'AMA d'accéder en tout temps, durant les heures de travail, à tous les lieux où une partie des travaux est exécutée. Les représentants du responsable de l'AMA peuvent procéder à leur gré à des examens et à des vérifications des travaux. Le fournisseur doit fournir toute l'aide nécessaire aux représentants du responsable de l'AMA et leur permettre l'accès aux installations, aux pièces d'essai, aux échantillons et aux documents dont ils peuvent raisonnablement avoir besoin pour mener leur inspection, ce qui peut également inclure la soumission de documents de rapport sur les essais, mentionnés aux annexes A et D. Le fournisseur doit faire parvenir les pièces d'essai, les échantillons ou les documents, qui peuvent aussi être des lettres de certification de laboratoires, aux personnes ou aux lieux désignés par les représentants du responsable de l'AMA.

6KKCSAxxLY16XXMONX	6OIWWSFSLXC1H47XYXX	6KBSCHxxLY15XXPONX	6SLCWAXXFUXXXXMXXX	NSA Child table	NSA Child chair	6MTRFTRECL24L48WYYY	6MTRFTRECL30L60WYYY	6MTRFTRECL24L72WYYY	6MTRXTRELL24L36WYYY	6LFSUPXXXW8XXXTXXX
18	2	6	37	1	2	6	6	5	1	1
Pce	Pce	Pce	Pce	Pce	Pce	UO	UO	UO	UO	UO
25.04.2021	25.04.2021	25.04.2021	25.04.2021	08.02.2021	08.02.2021	14.05.2021	29.01.2021	21.01.2021	21.01.2021	21.01.2021
Chaises collab sans accoudeurs ; régulière. Collaboration chair without armrests; regular.	Meuble cocon individuel Individual work pod	Chaise collab haute style bistro ; 18 x 20; Sans accoudeurs. Collaboration high chair bistro style; 18x20; no armrests	Fauteuil; 26 x 24 - avec accoudeurs; Sans tablette - "lounge chair" Lounge chair; 26x24 - with armrests; no tablet.	Table pour enfant; 24 x 20 environ, peut être un peu plus gros aussi, hauteur pour enfants; Noir ou érable ; Prix estimé sur 6CSTVASQLL24L24JNXX. Table for children; around 24x20, may be slightly bigger, child-safe height; black or maple; price estimated with 6CSTVASQLL24L24JNXX.	Chaises pour enfants; Noir ou érable. Prix estimé sur 6KKCSAxxLY16XXMONX. Child-height chairs; black or maple. Price estimated on 6KKCSAxxLY16XXMONX.	Table régulière sur roulettes autoblocantes avec modestie ; 48 x 24 ; Fliptop. Couleur érable. Pied noir. C-legs.	Table régulière sur roulettes autoblocantes avec modestie ; 30 x 60 ; Fliptop. Couleur érable. Pied noir. T-legs.	Table régulière sur roulettes autoblocantes avec modestie ; 24 X 72 ; Fliptop. Couleur érable. Pied noir. T-legs.	Table régulière sur roulettes autoblocante ; 36 X 24 ; . Couleur érable. Pied noir. 4 pattes.	Panneau mobile 48 po de large, sur roulettes
2 pour le 2021-02-08 et 16 pour le 2021-04-25	25-Apr-21	4 pour le 2021-02-08 et 2 pour le 2021-04-25	13 pour le 2021-02-08 et 24 pour le 2021-04-25	08-Feb-21	08-Feb-21	Aux alentours du 14 mai 2021 - Date à confirmer	29 janvier 2021 Date à confirmer	21 janvier 2021 Date à confirmer	21 janvier 2021 Date à confirmer	21 janvier 2021 Date à confirmer
Services Canada St-Jérôme	Services Canada St-Jérôme	Services Canada St-Jérôme	Services Canada St-Jérôme	Services Canada St-Jérôme	Services Canada St-Jérôme	Service Canada Victoriaville	Service Canada Rimouski	Service Canada Rivière-du-Loup	Service Canada Rivière-du-Loup	Service Canada Rivière-du-Loup
Suite 100	Suite 100	Suite 100	Suite 100	Suite 100	Suite 100	La Grande Place des Bois-Francs	local 202, 2e étage	Rez-de-chaussé	Rez-de-chaussé	Rez-de-chaussé
339, boul Jean-Paul-Hogue J7Z 7A5	339, boul Jean-Paul-Hogue J7Z 7A5	339, boul Jean-Paul-Hogue J7Z 7A5	339, boul Jean-Paul-Hogue J7Z 7A5	339, boul Jean-Paul-Hogue J7Z 7A5	339, boul Jean-Paul- J7Z 7A5	1111 Boul. Jutras Est J7Z 4M2	287, rue Pierre-Saindon G5L 9A7	299 rue Lafontaine G5R 3B7	299 rue Lafontaine G5R 3B7	299 rue Lafontaine G5R 3B7
Saint-Jérôme	Saint-Jérôme	Saint-Jérôme	Saint-Jérôme	Saint-Jérôme	Saint-Jérôme	Victoriaville	Rimouski	Rivière-du-Loup	Rivière-du-Loup	Rivière-du-Loup

*

*

Contact du projet / Project contact : Isabelle Horvais

Cell : 438-334-8954

Courriel / Email : Isabelle.horvais@hrsdc-rhdcc.gc.ca

Information pour livraison / Shipping information :

A	Emplacement Location	339 Boul Jean Paul Hogue #100, Saint-Jérôme, QC J7Z 6H6
B	Quai de livraison? accès ? Loading dock? Access?	Oui au niveau du sol . Voir plan ci-dessous. <i>Yes, at ground level.</i> <i>See floor plan below.</i>
C	Plateforme? Platform?	<i>Non</i> <i>No</i>
D	Ascenseur? Elevator?	<i>Non-applicable – CSC au rdc</i> <i>N/A – SCC ground floor</i>
E	Monte-charge? Freight elevator?	<i>Non-applicable – CSC au rdc</i> <i>N/A – SCC ground floor</i>
F	Date de livraison? Delivery date?	8 février 2021 pour le moment- À CONFIRMER au 11 février 2021 February 8th to February 11th, 2021
G	Horaire de livraison? Delivery hours?	<i>8h à 17h</i> <i>8 am to 5 pm</i>
H	Date d'installation? Installation date?	<i>Même journée que la livraison</i> <i>Same day as delivery</i>
I	Horaire d'installation? Hours of installation?	<i>8h à 17h</i> <i>8 am to 5 pm</i>
J	Largeur des portes? Largeur des corridors? Parcours à partir du quai de livraison? Door size? Corridor size? Path from loading dock?	<i>Largeur des portes :</i> <ul style="list-style-type: none"><i>Vers l'espace citoyen 34 po</i><i>Vers la zone temporaire 36 po</i> <i>Largeur des corridors :</i> <ul style="list-style-type: none"><i>Vers l'espace des citoyens 68 po et 58 po</i><i>Vers la zone temporaire 58 po</i> Voir plan <i>Doors width :</i> <ul style="list-style-type: none"><i>Towards client space 34''</i><i>Towards temporary zone 36''</i> <i>Corridors width :</i> <ul style="list-style-type: none"><i>Towards client space 68'' and 58''</i><i>Towards temporary zone 58''</i> See floor plan
K	Autres informations pertinentes? i.e. contact bâtiment, autre	<i>Confirmation de la livraison et de l'installation 48 heures d'avance (2 jours ouvrables)</i> <i>Please confirm delivery and installation 48 hours in advance (2 working days)</i>

Other applicable information? i.e. building contact, other	
---	--

Plan d'étage / Floor plan:

CSC St-Jérôme – Réaménagement
Plan d'aménagement Final

<p>KeyPlan</p>	<p>Plan de</p> <p><small>DESIGNER: THE CLIENT'S RESPONSIBILITY TO OBTAIN NECESSARY PERMITS AND APPROVALS FROM LOCAL AUTHORITIES AND TO OBTAIN NECESSARY PERMITS AND APPROVALS FROM LOCAL AUTHORITIES AND TO OBTAIN NECESSARY PERMITS AND APPROVALS FROM LOCAL AUTHORITIES.</small></p>	<p>Notes</p> <p>DESIGNER: THE CLIENT'S RESPONSIBILITY TO OBTAIN NECESSARY PERMITS AND APPROVALS FROM LOCAL AUTHORITIES AND TO OBTAIN NECESSARY PERMITS AND APPROVALS FROM LOCAL AUTHORITIES.</p>	<p>Emploi et Développement social Canada Employment and Social Development Canada</p> <p>Direction générale de l'agent principal des finances Gestion des investissements, des biens et de l'approvisionnement Chief Financial Officer Branch Investment, Asset and Procurement Management Facilities and Asset Management</p>
	<p><small>DESIGNER: THE CLIENT'S RESPONSIBILITY TO OBTAIN NECESSARY PERMITS AND APPROVALS FROM LOCAL AUTHORITIES AND TO OBTAIN NECESSARY PERMITS AND APPROVALS FROM LOCAL AUTHORITIES.</small></p>	<p><small>DESIGNER: THE CLIENT'S RESPONSIBILITY TO OBTAIN NECESSARY PERMITS AND APPROVALS FROM LOCAL AUTHORITIES AND TO OBTAIN NECESSARY PERMITS AND APPROVALS FROM LOCAL AUTHORITIES.</small></p>	<p>Projet No. YYNNNNN Echelle: 1:250</p>
	<p>emploiment/dossier: C:\A\???.DWG</p>	<p>DATE: 2020-06-19 DATE: 2020-06-19</p>	<p>Dessin No. ASK-? PAGE 1 DE 1</p>
			<p>Rev. No. 0</p>



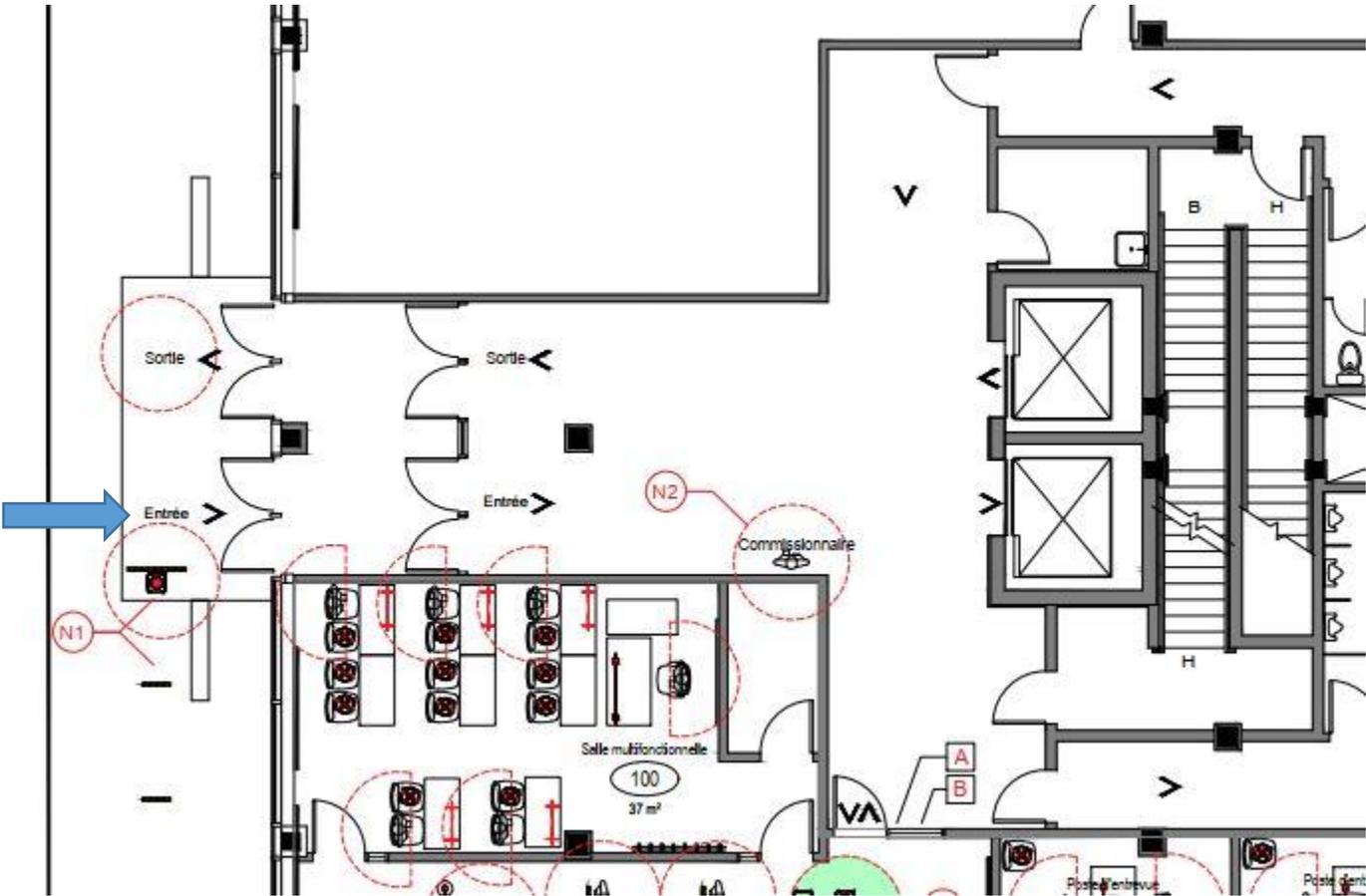
1921_CSC-St-Jerome_RDC_Acces livraisc

Contact du projet / Project contact :Francine Bérubé**Cell : (418) 732-1258 Bureau : (418) 731-1381****Courriel / Email : francine.berube@servicecanada.gc.ca****Information pour livraison / Shipping information :**

A	Emplacement Location	Centre Service Canada de Rimouski 287, rue Pierre-Saindon, Local 202 - 2^e étage, Rimouski, Qc, G5L 9A7
B	Quai de livraison? accès ? Loading dock? Access?	<i>Rampe d'accès pour handicapé, emplacement réservé aux camions de livraison près de l'entrée</i> <i>Access ramp for the disabled, space reserved for delivery trucks near the entrance</i>
C	Plateforme? Platform?	<i>Non</i> <i>No</i>
D	Ascenseur? (si oui, spécifiez les mesures svp) Elevator?	<i>Oui</i> <i>Largeur de la porte : 42 po</i> <i>Dimension : 80 po largeur X 65 po de profondeur</i> <i>Yes</i> <i>Door Width: 42 "</i> <i>Dimension: 80 " wide X 65 " deep</i>
E	Monte-charge? Freight elevator?	<i>Non</i> <i>No</i>
F	Date de livraison? Delivery date?	29 janvier 2021 January 29, 2021
G	Horaire de livraison? Delivery hours?	<i>À partir de 16h00 et/ou la fin de semaine de 8h00 à 17h00</i> From 4:00 p.m. and / or weekends from 8:00 a.m. to 5:00 p.m.
H	Date d'installation? Installation date?	<i>Même journée que la livraison</i> <i>Same day as delivery</i>
I	Horaire d'installation? Hours of installation?	<i>À partir de 16h00 et/ou la fin de semaine de 8h00 à 17h00</i> From 4:00 p.m. and / or weekends from 8:00 a.m. to 5:00 p.m.
J	Largeur des portes? Largeur des corridors? Parcours à partir du quai de livraison? Door size? Corridor size? Path from loading dock?	<i>Largeur des portes du bureau: 34 po</i> <i>Largeur des corridors: 58 po</i> <i>Il faut utiliser la rampe d'accès, franchir 2 double porte de l'immeuble, prendre l'ascenseur et monter au 2^e étage.</i> <i>Office Door Width: 34 "</i> <i>Corridor width: 58 "</i> <i>You have to use the access ramp, go through 2 double doors of the building, take the elevator and go up to the 2nd floor.</i>

K	<p>Autres informations pertinentes? i.e. contact bâtiment, autre</p> <p>Other applicable information? i.e. building contact, other</p>	<p>Confirmation de la livraison et de l'installation 48 heures d'avance</p> <p>Please confirm 48 hours before the delivery and installation</p>
---	--	---

INSÉRER PLAN D'ACCESSIBILITÉ AU CSC SVP.



Contact du projet / Project contact :

- **Danièle Laurin – Cell : 581-887-1824 / Courriel / Email : daniele.laurin@servicecanada.gc.ca**
- **Francine Bérubé – Cell : 418-731-1381 / Courriel / Email : francine.berube@servicecanada.gc.ca**

Information pour livraison / Shipping information:

A	Emplacement adresse Location	CSC Rivière-du-Loup 299, rue Lafontaine, Rivière-du-Loup (Québec) G5R 3A9
B	Quai de livraison? accès ? Loading dock? Access?	<i>L'édifice possède un quai de chargement à l'arrière sur la rue St-Louis. Outre le quai de chargement, il y a des portes extérieures qui sont à moins de 20' de la porte de notre local et donne sur un espace de stationnement. Par contre, l'espace de stationnement n'est pas très grand et l'accès est restreint lorsque le stationnement est plein. The building has a loading dock in the back on St-Louis street. Apart from the loading dock, the building has exterior doors, which are less than 20' from our spaces and are directly in the parking lot of the building. However, the parking space is not very large and access can become difficult when the lot is at capacity.</i>
C	Plateforme? Platform?	<i>Oui, voir réponse B ci-dessus. Il y a un quai et une plateforme arrière. Yes, see B, above. There is a loading dock with platform.</i>
D	Ascenseur? Elevator?	<i>Non – Le local d'EDSC est au rez-de-chaussée No – the space is on ground floor.</i>
E	Monte-charge? Freight elevator?	<i>Non – Le local d'EDSC est au rez-de-chaussée No – the space is on ground floor.</i>
F	Date de livraison? Delivery date?	21 ou 22 janvier 2021 January 21 or 22, 2021
G	Horaire de livraison? Delivery hours?	<i>À déterminer avec les contacts du projet. To be determined with project contacts.</i>
H	Date d'installation? Installation date?	21 ou 22 janvier 2021 January 21 or 22, 2021
I	Horaire d'installation? Hours of installation?	<i>À déterminer avec les contacts du projet. To be determined with project contacts.</i>
J	Largeur des portes? Largeur des corridors? Parcours à partir du quai de livraison? Door size? Corridor size? Path from loading dock?	<i>Les portes pour accéder au local ont 36" de largeur. Le corridor est d'une bonne largeur (+/- 10'-0" de largeur). La porte d'accès extérieure est à environ 15'-0" de la porte du local d'EDSC. The EDSC spaces' doors are 36" wide. The corridor is approximately 10' wide. Exterior access door is approximately 15' from our spaces.</i>
K	Autres informations pertinentes? i.e. contact bâtiment, autre Other applicable information? i.e. building contact, other	<i>Confirmation de la livraison et de l'installation 48 heures d'avance Please confirm 48 hours before the delivery and installation</i>

Contact du projet / Project contact : Stéphane Martin

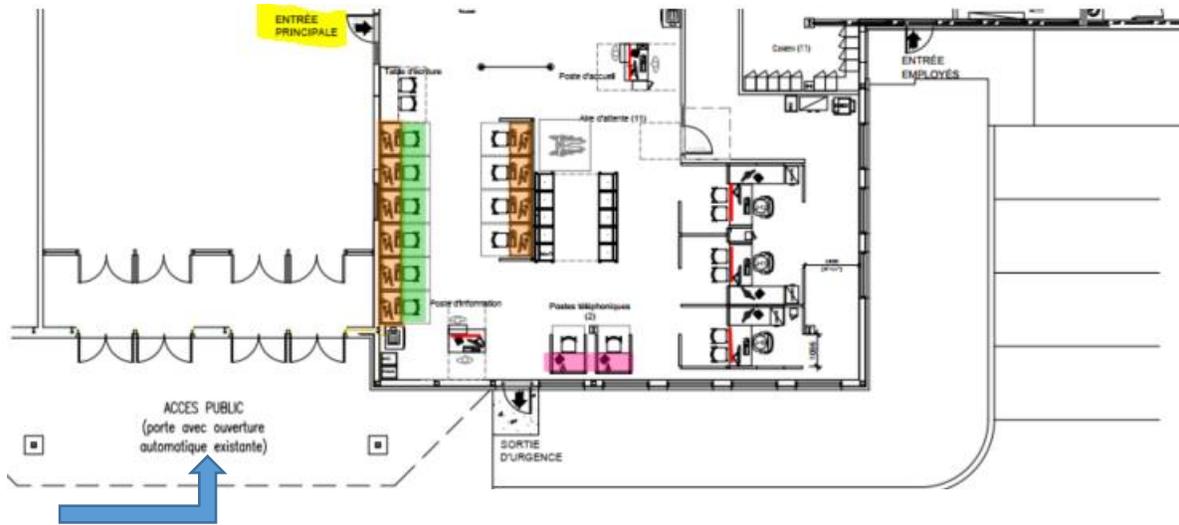
Cell : 418 649 2893

Courriel / Email : Stephane.Martin@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Information pour livraison / Shipping information :

A	Emplacement Location	Centre Service Canada de Victoriaville La Grande Place des Bois-Francis 1111 Boul. Jutras Est, Victoriaville, Qc, J7Z 4M2
B	Quai de livraison? accès ? Loading dock? Access?	<i>Accès public avec entrée principale, dans centre commercial, Pas de dock</i> <i>Public access with main entrance, in shopping center, No delivery dock</i>
C	Plateforme? Platform?	<i>Non</i> <i>No</i>
D	Ascenseur? (si oui, spécifiez les mesures svp) Elevator?	<i>L'emplacement est au rez-de-chaussée</i> <i>The location is on the ground floor</i>
E	Monte-charge? Freight elevator?	<i>Non</i> <i>No</i>
F	Date de livraison? Delivery date?	Aux alentours du 14 mai 2021 Around May 14, 2021
G	Horaire de livraison? Delivery hours?	A partir de 16h30 le vendredi et de 8h00 à 22h00 la fin de semaine From 4:30 p.m. on Friday and from 8:00 a.m. to 10:00 p.m. on weekends
H	Date d'installation? Installation date?	<i>Même journée que la livraison</i> <i>Same day as delivery</i>
I	Horaire d'installation? Hours of installation?	A partir de 16h30 le vendredi et de 8h00 à 22h00 la fin de semaine From 4:30 p.m. on Friday and from 8:00 a.m. to 10:00 p.m. on weekends
J	Largeur des portes? Largeur des corridors? Parcours à partir du quai de livraison? Door size? Corridor size? Path from loading dock?	<i>Portes de 36"</i> <i>36 " doors</i>
K	Autres informations pertinentes? i.e. contact bâtiment, autre Other applicable information? i.e. building contact, other	<i>Confirmation de la livraison et de l'installation 48 heures d'avance</i> <i>Please confirm 48 hours before the delivery and installation</i>

INSÉRER PLAN D'ACCESSIBILITÉ AU CSC SVP.



Public Works and
Government Services
CanadaTravaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

PURCHASING OFFICE - BUREAU DES ACHATS

CONTRACT – CONTRAT

Utilisez la mention « Le Canada accepte votre soumission » lorsque vous avez publié un document d'invitation à soumissionner, dont les sections 1 et 2 étaient remplies, et que le soumissionnaire a présenté un document de soumission.

Canada accepts your bid to provide to Canada the goods, services or both described in the Contract in accordance with the conditions and at the prices set out in the Contract.

Le Canada accepte votre soumission de fournir au Canada les biens, services ou les deux décrits dans le contrat conformément aux conditions et aux prix prévus au contrat.

Utilisez la mention « Nous vous demandons de » lorsque votre invitation à soumissionner était verbale, que vous n'avez pas envoyé au soumissionnaire un document d'invitation à soumissionner dont la section 2 était remplie, et que vous n'avez pas passé en revue avec le soumissionnaire les modalités prévues à la section 2.

You are requested to sell to the Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the supplies and services listed herein and on any attached sheets at the price or prices set out therefor.

Nous vous demandons de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans les présentes et aux annexes ci-jointes, les articles et les services énumérés dans les présentes et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Le fournisseur ne signe qu'un contrat qui porte la mention « Nous vous demandons de ».

File No. – N° de dossier	
Date of Contract – Date du Contrat	
Contract No. - N° du contrat	Amendment No. - N° de modification
Client Reference No. (optional) - N° de référence du client (facultatif)	
Financial Code(s) – Code(s) financier(s)	
Duty - Droits <input checked="" type="checkbox"/> Included Inclus <input type="checkbox"/> Excluded En sus	GST - TPS/ HST – TVH <input checked="" type="checkbox"/> Included Inclus <input type="checkbox"/> Excluded En sus
FOB – FAB	
DESTINATION	
Destination See Section 2, Annex A. Voir Section 2, Annexe A.	
Invoices - Original and two copies must be completed and sent to: Factures – L'original et deux copies doivent être remplis et envoyés à : See Section 2, Article 6. Voir Section 2, Article 6.	
Address inquiries to : - Adresser toute demande de renseignements à : See Section 2, Article 4.1. Voir Section 2, Article 4.1.	
Area Code and Telephone No. Code régional et N° de téléphone	Facsimile No. N° de télécopieur
Total estimated cost – Coût total estimatif	
For the Minister – Pour le Ministre	

The vendor hereby accepts this contract Le fournisseur accepte le présent contrat	
Name, title of person authorized to sign (type or print) Nom et titre du signataire autorisé (caractère d'impression)	
Signature	Date